

ETAPE PAR
ETAPE

GUIDE METHODIQUE POUR DEVELOPER

Des Messages avec Images illustrant les Méfaits du Tabac sur la Santé



Les données publiées et cataloguées par la bibliothèque du Centre de Lutte Anti-Tabac en Afrique (CLATA) appuient les gouvernements africains à développer et renforcer les capacités pour la lutte anti-tabac à travers un appui technique, institutionnel et intersectoriel.

Guide méthodique pour développer des Messages avec Images illustrant les Méfaits du Tabac sur la Santé

Contenus: 1. La Justification du Guide sur les Messages avec Images illustrant les Méfaits du Tabac sur la Santé (MIMTS) 2. Les grandes étapes à suivre dans le développement des MIMTS 3. Guide pour développer la réglementation 4. Modèles de thèmes et messages possibles à propos des méfaits du tabac sur la santé 5. Un modèle de Guide de débat pour le pré-test des MIMTS

ISBN: 978-9970-451-03-6

© Centre pour la Lutte Anti-Tabac en Afrique
(CLATA), 2012

Tous droits réservés. Les publications du Centre de Lutte Anti-Tabac en Afrique (CLATA) peuvent être obtenues au CLATA ainsi qu'aux sites web de l'Ecole de Santé Publique de l'Université de Makerere (MakSPH); www.ctc-africa.org & www.musph.mak.ac.ug. Elles peuvent être citées, reproduites ou traduites, en totalité ou en partie, pourvu que la source soit reconnue. Cette boîte à outils ne doit pas être vendue ou utilisée pour des fins commerciales.

Les désignations utilisées et la présentation du matériel dans cette publication n'impliquent pas l'expression d'une opinion quelconque de la part du CLATA et de MakSPH concernant l'état de la loi de quelque pays, territoire, ville ou zone que ce soit ou de ses autorités, ou concernant la délimitation de ses frontières.

Toutes précautions raisonnables ont été prises par le CLATA pour vérifier l'information contenue dans cette publication. Toutefois, le matériel publié est en train d'être distribué sans aucune garantie de toute sorte, ni exprimée ni impliquée. La responsabilité pour l'interprétation et l'usage de ce matériel reviennent au lecteur. En aucun cas, le CLATA et MakSPH ne seront responsables des dommages causés par l'utilisation dudit matériel.



ETAPE PAR

ETAPE

GUIDE METHODIQUE POUR DEVELOPER

Des Messages avec Images illustrant les Méfaits du Tabac sur la Santé

STEP BY
STEP

GUIDE DE DEVELOPPEMENT DES MESSAGES AVEC IMAGES ILLUSTRANT LES MEFAITS DU TABAC SUR LA SANTE

Table des Matières

Avant-propos	(i)
Remerciements	(ii)
Sigles et abréviations	(iii)
1.0 Préambule	1
2.0 Justification pour le Guide méthodique de développement des MIMTS	2
3.0 Objectifs du Guide	2
4.0 Les grandes étapes à suivre	3
Etape 1: Révision du Document	3
Etape 2: Projet de réglementation sur les MIMTS	3
Etape 3: Consultation avec les principaux intervenants	3
Etape 4: Formation d'un Groupe de Travail Technique (GTT)	3
Etape 5: Déterminer les Messages sur les Méfaits du tabac sur la Santé et les images correspondantes	3
Etape 6: Photographie et Conception	4
Etape 7: Révision et sélection des prototypes conçus	
Etape 8: Pré-test sur terrain des MIMTS	6
8.1 Méthodes de test d'essai	6
8.2 Sélection de DFG et de principaux informateurs pour les entretiens de fond	7
8.3 Analyse des données	8
Etape 9: Finalisation des MIMTS	8
Etape 10: Notifier les MIMTS finalisés	8
Etape 11: Activités d'appui par la Communication et la Conscientisation	9
Etape 12: Application et Respect de la loi	10
Etape 13: Suivi et Evaluation	10
5.0 Coût du développement des MIMTS	10
6.0 Références	12
7.0 Annexes	12
Annexe 1: Guide pour le développement du projet de réglementation des MIMTS	13
Annexe 2: Modèle de Thèmes et messages possibles concernant les méfaits du tabac sur la santé	14
Annexe 3: Formulaire de Consentement du Patient / Volontaire pour la Photographie à des Fins de Lutte Anti-Tabac	15
Annexe 4(a): Modèle de Guide de Débat pour le Test d'essai des MIMTS avec les fumeurs	16
Annexe 4(b): Modèle de Guide de Débat pour le Pré-test des MIMTS avec les non-fumeurs	19
Annexe 5: Modèle de liste de vérification pour le Développement des MIMTS	23

Avant-propos

D'après les dispositions de l'Article 11 de la Convention Cadre de Lutte Anti-Tabac de l'OMS (CCLAT- OMS), les messages à propos des méfaits du tabac sur la santé font partie d'une gamme de mesures efficaces pour communiquer les risques sur la santé et réduire l'usage du tabac. La mise en application des Messages avec Images illustrant les Méfaits du Tabac sur la Santé (MIMTS) est une obligation qui devrait être remplie endéans de trois années de la ratification du traité. La majorité des pays en Afrique n'ont pas encore rempli cette obligation.

C'est dans ce contexte que le Centre de Lutte Anti-Tabac en Afrique (CLATA) a donné le Guide Méthodique pour aider les gouvernements à mettre en application l'Article 11 de la CCLAT de l'OMS. Le Guide se base sur les dispositions de la CCLAT en son Article 11, l'évidence existante sur l'efficacité des MIMTS, la base de données de l'OMS sur les MIMTS ainsi que les meilleures pratiques du pays dans la mise en application des MIMTS.



Dr. Possy Mugenyi
CTCA Manager

Remerciements

Le Centre de Lutte Anti-Tabac en Afrique est reconnaissant envers l'OMS pour son expertise, orientation et appui dans le développement de ce guide méthodique sur les MIMTS.

D'autre part, le Centre remercie vivement le Gouvernement du Kenya pour avoir donné l'appui en infrastructure qui a permis le développement de ce guide.

Enfin, nous exprimons notre gratitude au consultant, Mr. Mohee Deowan pour l'assistance technique, et à toute l'équipe du CLATA pour sa contribution et son engagement pendant la conception, la révision et la finalisation de cet outil.



Assoc. Prof. William Bazeyo

CTCA Director & Dean Makerere University School of Public Health

sigles et abréviations

OSC	Organisations de la Société Civile
CLATA	Centre de Lutte Anti-Tabac en Afrique
CCLAT	Convention Cadre de Lutte Anti-Tabac
DFG	Débat en Focus Group
MGMTS	Messages avec Graphiques illustrant les Méfaits du Tabac sur la Santé
MDS	Ministère de la Santé
ZPV	Zone Principale de Visualisation
MIMTS	Messages avec Images illustrant les Méfaits du Tabac sur la Santé
LAT	Lutte Anti-Tabac
IT	Industrie du Tabac
GTT	Groupe de Travail Technique
OMS	Organisation Mondiale de la Santé

L'Article 11 de la Convention Cadre de Lutte Anti-Tabac (CCLAT) de l'OMS spécifie ce qui suit:

« Chaque Partie, dans les trois ans suivant l'entrée en vigueur de la Convention en ce qui la concerne, adopte et applique conformément à sa législation nationale des mesures efficaces pour faire en sorte que : le conditionnement et l'étiquetage des produits du tabac ne contribuent pas à la promotion d'un produit du tabac par des moyens fallacieux, tendancieux ou trompeurs, ou susceptibles de donner une impression erronée quant aux caractéristiques, effets sur la santé, risques ou émissions du produit, y compris des termes, descriptifs, marques commerciales, signes figuratifs ou autres qui donnent directement ou indirectement l'impression erronée qu'un produit du tabac particulier est moins nocif que d'autres »

D'après les directives de la Convention Cadre de Lutte Anti-Tabac, des étiquettes qui annoncent efficacement les méfaits du tabac augmentent la connaissance des risques associés à l'usage du tabac et peuvent diminuer les intentions des adolescents de fumer le tabac, persuader les fumeurs du tabac à abandonner, et empêcher les anciens fumeurs du tabac de recommencer.

L'évidence montre que les messages avec images illustrant les méfaits du tabac sur la santé constituent une intervention hautement efficace dans la réduction de la consommation du tabac parce qu'ils informent le fumeur et le non-fumeur, de façon répétitive, sur les effets nocifs de l'usage du tabac. La présentation des messages en images aide également à relever les défis des langues et de l'incapacité de lire les messages faits seulement de texte. En plus, l'usage des MIMTS n'impose pas de coûts supplémentaires au gouvernement étant donné que l'Industrie du Tabac (IT) paie la production et la diffusion des messages sur la santé.

Les termes 'Messages avec Graphiques illustrant les Méfaits du Tabac sur la Santé' (MGMTS) et 'Messages avec Images illustrant les Méfaits du Tabac sur la Santé' (MIMTS) sont utilisés l'un à la place de l'autre dans différentes publications pour signifier les messages avec images illustrant les méfaits du tabac sur la santé. Toutefois, aux fins du présent guide/outil, nous utiliserons le terme 'Messages avec Images illustrant les Méfaits du Tabac sur la Santé' abrégé comme MIMTS.

2.0 Justification du Guide Méthodique de développement des MIMTS

Beaucoup de pays ont montré leur engagement politique à la lutte anti-tabac en ratifiant la CCLAT de l’OMS et en promulguant des lois globales conciliantes. Toutefois, même si ces Parties ont ratifié cet accord, peu d’entre elles ont mis en application les MIMTS pour des raisons diverses parmi les quelles les contraintes de financement et les capacités techniques limitées. C’est dans ce contexte que le CLATA a développé ce ‘Guide Méthodique’ pour appuyer les gouvernements à mettre en application les MIMTS.

3.0 Objectifs du Guide

Ce Guide Méthodique est une ressource des gouvernements et d’autres acteurs de lutte anti-tabac dans le processus de développement, exécution et révision des MIMTS. Le guide est aussi fait pour servir comme une source de motivation aux gouvernements et autres acteurs pour remplir les obligations de la CCLAT.

Le guide expose brièvement les grandes étapes concernées dans le développement des MIMTS, l’audience cible, les acteurs, les mécanismes d’application et de conformité, le suivi et l’évaluation et le coût estimé pour développer les MIMTS.

Cette section énonce les étapes spécifiques à suivre lors du développement des MIMTS. Il est supposé que les pays qui utiliseront cet outil disposent déjà d'une réglementation.

Etape1: Révision des documents

Ceci implique une révision de ce qui est écrit en rapport avec le thème et doit inclure une analyse de la situation des politiques et de la législation du pays. Les documents à réviser pourraient inclure mais non pas de façon exhaustive ce qui suit:

- a) La CCLAT de l'OMS
- b) La législation existante du pays
- c) La boîte à outils de l'OMS pour la formation sur les MIMTS
- d) La base de données de l'OMS sur les MIMTS
- e) Les meilleures pratiques et études globales sur les MIMTS

Etape 2: Le projet de réglementation des MIMTS

Au cas où un pays n'aurait pas de réglementation, celle-ci devrait être développée. Ce processus devrait être dirigé par le Ministère de la Santé (MDS) avec l'appui technique de l'OMS, des organisations de la Société Civile (OSC) et d'autres institutions utiles. Un bref guide sur le développement de la réglementation est annexé. (*Annexe 1*)

Etape3: Consultation avec les principaux intervenants

Le Ministère de la Santé (MDS) devra identifier les principaux intervenants à participer dans le processus. Parmi ceux-ci figureront les représentants issus des départements des gouvernements, les OSC et le Bureau de l'OMS dans le pays. Cette étape est importante pour que ces intervenants se sentent propriétaires du processus. Les intervenants seront orientés à propos de l'importance du processus de développement des MIMTS, ainsi que les meilleures pratiques.

Etape 4: Formation d'un Groupe de Travail Technique (GTT)

Le GTT sera mis en place et dirigé par le MDS. Ce GTT devra consulter les intervenants et leur donner un rapport. Il devrait de préférence être constitué d'un personnel doté des compétences ci-après:

- a) L'éducation à la santé et la promotion de la santé
- b) Un docteur en médecine avec une expérience dans la santé publique
- c) Un chercheur en recherche qualitative de préférence issu d'une Ecole de la Santé Publique ou un Expert dans les Sciences Sociales avec une expérience dans la recherche qualitative
- d) Un cardiologue ou un oncologue
- e) Un photographe et un graphiste professionnels.

Etape 5: Déterminer les Messages à propos des Méfaits du Tabac sur la Santé et les images correspondantes

- Ceci devrait commencer avec la révision du fardeau de la maladie au niveau national pour déterminer les thèmes appropriés pour les MIMTS.
- Le processus est davantage guidé par la réglementation qui énonce les détails des autres messages concernant les méfaits du tabac sur la santé.

La référence devra être faite à la base de données de la CCLAT-OMS sur les MIMTS; <http://www.who.int/tobacco/healthwarningsdatabase>. Cette base de données devra être révisée pour identifier tous les messages sur la santé qui pourraient être appropriés dans une situation donnée du pays. Etant donné que ces messages ont déjà été testés pour essai et prouvés, ils devront être testés pour prouver qu'ils sont culturellement acceptables et appropriés. Ceci aidera beaucoup à réduire les coûts. Les étapes nécessaires devront être prises toutefois pour chercher une permission auprès du Secrétariat de la Convention CCLAT-OMS d'utiliser les ressources.

Après avoir sélectionné les MIMTS pour être adaptés directement à partir de la base de données, le GTT devra alors faire la liste de domaines thématiques, à partir de la réglementation, pour lesquels les images doivent être prises localement. Ces thèmes devront refléter les risques de l'usage du tabac, en particulier refléter le fardeau de la maladie du tabac dans le pays. Certains de ces thèmes peuvent inclure: l'addiction, les effets nocifs de la fumée de tabac appelée fumée secondaire, la santé bucco-dentaire, les maladies cardiovasculaires, les maladies de poumons, etc. (*Voir le modèle de liste de thèmes en annexe 2*)

Le GTT identifiera les milieux physiques possibles où les photos seront prises et programmer des rendez-vous avec les autorités institutionnelles. Ces lieux peuvent inclure les hôpitaux, les écoles médicales, les centres de santé communautaires, etc. La lettre d'introduction devra de préférence provenir du Ministère de la Santé. Le GTT devra aussi déterminer/proposer les scénarios les plus appropriés pour chacune des images à être prises, ex. un scénario d'une personne non-fumeuse affectée par la fumée de tabac d'un fumeur dans un environnement familial, montrant un enfant et une femme enceinte exposés à la fumée du tabac.

Étape6: Photographie et Conception

Une réunion d'information pourrait être préparée pour guider le photographe et le graphiste. Certains membres du GTT accompagneront le photographe pour prendre les images sur base des thèmes et lieux identifiés. Le photographe prendra beaucoup d'images possibles et variées pour chacun des thèmes. Les images doivent être claires, précises et de grande qualité (minimum 2000 points par pouce [dpi] 'dots par inch'), en format JPEG et en couleur.

L'objectif de la prise d'images devra être clairement expliqué aux sujets, qui pourraient être des malades ou non, et un consentement écrit devra être obtenu avant de prendre les photos. (Cfr le modèle de formulaire de consentement en annexe 3)

Le GTT devra revoir et choisir au moins trois types de photos pour chaque thème. Ces images sont données au graphiste pour qu'il développe les prototypes. Il sera demandé au graphiste de développer au moins trois différents concepts pour chaque thème. Il sera donné au graphiste les

spécifications de dimension et couleur dont : (a) la dimension du MIMTS- quel pourcentage de la Zone Principale de Visualisation (ZPV) du cadre qu'il occupera et combien de faces (selon les convenances), (b) le contexte ainsi que la couleur et le style des caractères à utiliser.

Les dimensions seront déterminées par la réglementation basée sur la législation nationale. La CCLAT de l'OMS recommande au moins 30% mais de préférence 50% de la Zone Principale de Visualisation (ZPV).

Il sera mis aussi à la disposition du graphiste les modèles représentatifs des emballages et cartons des produits de tabac.

Etape7: Révision et sélection des prototypes conçus

Le GTT devra réviser les prototypes conçus, commander à nouveau les changements nécessaires et sélectionner les prototypes finalisés pour le test d'essai. Ce premier ensemble de prototypes devra aussi être partagé avec le groupe plus élargi des intervenants afin d'avoir leur contribution avant que les prototypes définitifs soient conçus.

Etape 8: Test d'essai des MIMTS sur terrain

8.1 Méthodes de test d'essai

Avant que les messages sur les méfaits du tabac soient officiellement notifiés par le Ministère de la Santé, il est important de mener un test de terrain afin d'établir leur efficacité. Ce test de terrain peut être effectué de différentes façons; à travers de multiples Débats en Focus Groupe (DFG) et des entretiens de fond avec de multiples intervenants. L'objectif principal du test de terrain est d'évaluer si les messages sur les méfaits du tabac sont clairs, facilement compréhensibles, s'ils seront efficaces en motivant les fumeurs de tabac à abandonner, et, s'ils seront capables d'empêcher les non-fumeurs de commencer à fumer. Lorsque les messages prouvés sur la santé doivent être adaptés, le test d'essai pourrait seulement être limité à l'acceptabilité culturelle. Toutefois, les questions de droits d'auteurs doivent être abordées. Un guide de DFG (discussions dirigées par l'organisateur de l'entretien) devra être développé pour cette fin. Les organisateurs d'entretien doivent être formés sur comment mener les DFG/enquêtes. De préférence,

des emballages de tabac simulés sur lesquels sont écrits des messages concernant les méfaits du tabac sur la santé devraient être développés pour le test sur le terrain. Si cela n'est pas possible, des photos en couleur contenant pareils messages peuvent être utilisées. Il est recommandé qu'un nombre suffisant de MIMTS soient testés sur terrain, tout en conservant aussi bien les images supplémentaires. Ceci rassurera qu'une variété de messages sont disponibles et qu'ils peuvent être distingués et classés par les participants dans les entretiens.

Cela permettra d'assurer que la diversité des messages supplémentaires qui peuvent être utilisés pour des objectifs rotatoires comme cela conviendrait. Le processus devrait de préférence être dirigé par des experts dans les méthodes de recherche qualitative et quantitative.

(Modèle de guide de DFG-Annexe 4)

8.2. Sélection de DFG et de Principaux informateurs pour les entretiens de fond

Les participants aux entretiens/informateurs devraient être choisis de telle façon qu'il y ait un équilibre d'âge, du statut socio-économique, du genre et du niveau d'instruction, ainsi que des environnements urbain et rural. Les fumeurs et non-fumeurs devraient être recrutés pour le test de terrain. Dans chaque DFG il devrait y avoir entre 8 et 10 participants. Les participants par groupe devraient aussi être homogènes, par exemple les jeunes fumeuses (filles), les jeunes non-fumeurs (garçons), etc. Les catégories suivantes sont proposées;

- a) Jeunes fumeuses de tabac
- b) Jeunes non-fumeuses de tabac
- c) Jeunes fumeurs de tabac
- d) Jeunes non-fumeurs de tabac
- e) Adultes fumeurs de tabac
- f) Adultes non-fumeurs de tabac
- g) Adultes fumeuses de tabac
- h) Adultes non-fumeuses de tabac

aux fins du présent outil, un jeune sera défini selon les lois et les législations du pays. Pour les DFG impliquant les mineurs, un consentement devra être trouvé chez le parent/le responsable/le tuteur.

Dans le cas d'entrevues de fond, les participants peuvent être choisis parmi les acteurs principaux dans les départements du gouvernement et dans les OSC appropriés. Il faudra inclure des gens qui détiennent plus l'information aussi bien ceux qui ont moins d'information sur la lutte anti-tabac.

8.3 Analyse des Données

Ceci est de la responsabilité d'un expert en science sociale ou d'un chercheur qualitatif selon le cas, avec l'orientation du Ministère de la Santé. Les données analysées devront être rassemblées pour rédiger un draft de résultats définitifs du test de terrain. Le rapport devra être transmis au GTT.

Etape 9: Finalisation des MIMTS

Après le test d'essai, on doit modifier les messages sur les méfaits du tabac en incorporant tous les principaux résultats du test de terrain. Les messages révisés devront être finalisés en collaboration par le Ministère de la Santé et le Groupe de Travail Technique. Selon les résultats du test d'essai, il pourrait être nécessaire de prendre d'autres images récentes ou de travailler avec le graphiste afin de faire les modifications nécessaires.

Il sera demandé au graphiste de développer un modèle des MIMTS définitifs qui seront donnés aux producteurs sur un CD afin de faire l'étiquetage des MIMTS. Le modèle aura les dimensions exactes que l'IT devra utiliser. Il sera mis dans un format qui ne peut être changé. Si un pays a de multiples langues, alors le texte accompagnant les MIMTS devra être reproduit dans toutes les langues principales utilisées ou selon les recommandations contenues dans la réglementation.

Etape10: Notifier les MIMTS définitifs

- Le MDS devrait publier une note dans le journal officiel, en spécifiant les MIMTS, leur emplacement, la police des caractères du texte, la couleur, etc. et la date de leur mise en vigueur et la période de rotation comme approprié. Se basant sur les Dispositions de la CCLAT -l'OMS, la période de rotation proposée devra être comprise entre 12 et 36 mois.

- Les images des MIMTS prêtes pour impression seront mises à la disposition des transformateurs des produits du tabac sur un CD ou sur le site web du Ministère de la Santé.
- Une Note officielle pour acheminer le message à l'industrie, aux manufacturiers, aux vendeurs détaillants, aux consommateurs, etc., devra être publiée dans un journal pour une large diffusion de la loi.
- La notification et la note officielle devront mentionner le mécanisme de rapportage et la pénalité en cas des violations des manufacturiers, des vendeurs détaillants, s'ils ne se conforment pas à la loi.

Etape 11: Les activités d'appui par la Communication et la Conscientisation

Cette composante doit être renforcée afin de s'assurer d'une mise en application effective. Le MDS devrait aller au devant et utiliser de multiples approches de communication comme approprié. Une campagne média coordonnée et générale aidera à renforcer les messages concernant les méfaits du tabac sur la santé, à améliorer l'accès à l'information pour des groupes cibles, à donner une information additionnelle à propos de ces messages sur la santé et à communiquer toute autre information qui augmente la motivation des fumeurs et la confiance dans leur capacité d'abandonner le tabac, comme les dangers de fumer, les intérêts à abandonner, et les conseils concernant comment abandonner de fumer le tabac.

Les activités suivantes sont proposées:

- Un communiqué de presse
- Une conférence de presse / une rencontre d'information des média
- Des émissions radiodiffusées et télévisées (selon le cas)
- Des entretiens sur les média
- Des articles et suppléments dans les journaux
- L'utilisation du site web du MDS et des sites partenaires

En plus, les MIMTS devront être envoyés à l'OMS TFI pour qu'ils soient inclus dans la base de données globale.

Etape12: Application et Respect de la loi

Pour des fins d'application, le MDS devrait clairement montrer une période limite pour que les stocks existants soient hors du marché. Cette période pourrait s'étendre entre 8 et 12 semaines et devra être communiquée à l'IT à temps. Ceci tient compte du fait que l'IT pourrait laisser passer le temps avant de mettre en application ces dispositions, avançant comme raisons notamment qu'il y a des changements nécessaires dans l'emballage.

Etape13: Suivi et Evaluation

Le Suivi et l'Evaluation des MIMTS devra être un processus continu. Il est nécessaire de faire un suivi de l'impact des messages sur toutes les catégories de la société aussi bien que le respect de la loi par l'IT.

5.0

Coût du développement des MIMTS

Selon l'environnement physique et la disponibilité des ressources humaines, le coût du développement des MIMTS peut s'élever entre 10.000 et 15.000 US \$, exclus les couts pour un Consultant. Le coût peut toutefois être réduit davantage en adaptant les MIMTS existants à partir de la base de données de l'OMS. L'autre façon de réduire les couts serait de suivre un simple processus de test d'essai. Là où c'est possible, le chercheur qualitatif et l'expert en science sociale pourraient être remplacés par une personne compétente provenant du Département de la Promotion et de l'Education à la Santé du MDS.

5.1 Les catégories de coût peuvent inclure;

- Les coûts pour le photographe et le graphiste
- Les coûts pour l'expert en science sociale et le chercheur qualitatif (là où cela s'applique)
- Les coûts pour le test d'essai
- Les coûts administratifs y compris la facilitation pour le GTT et les réunions des intervenants
- Les coûts la communication d'appui dans les médias

5.2 Chronogramme

Le présent processus de développement devrait préférablement être mené comme une activité à part. Ceci demande toutefois une planification appropriée de la part du MDS. Si ceci est fait, ça pourrait prendre entre 4 et 6 semaines à partir du moment où les premières photos sont prises jusqu'au moment où les prototypes définitifs sont présentés au MDS. Néanmoins, au cas où cette période ne peut pas être limitée à cet espace de temps, cette activité peut être faite en plusieurs phases.

GoK Kenya Gazette Supplement Tobacco Act 2007, Government Printer

World Health Organization (2011), Framework Convention on Tobacco Control, Guidelines for Implementation

World Health Organization (2008), Programmes and projects, Tobacco Free Initiative (TFI), WHO Report on the Global

Tobacco Epidemic -The MPOWER package [http://www.who.int/tobacco/mpower/tobacco_facts/en/index.html].

http://67.199.72.89/packwarning/pw_index.html.

<http://www.tobaccofreeunion.org/content>

http://www.who.int/tobacco/publications/building_capacity/training_package/tp2_background_material_resources.pdf

<http://www.tobaccolabels.ca/>

<http://www.smoke-free.ca/warnings/canada-warnings.htm>

Annexe 1: Guide de rédaction du projet de réglementation sur les MIMTS (au cas où elles n'existent pas)

Au cas où un pays n'a pas de réglementation, ce processus sera dirigé par le Ministère de la Santé (MDS) avec un appui technique des experts appropriés de l'OMS et des Organisations de la Société Civile (OSC). Les directives pour la mise en application de l'Article 11 de la CCLAT de l'OMS recommande que la réglementation devrait spécifier le contenu et la forme (apparence) des messages sur les méfaits du tabac et autre information nécessaire autant que possible. Le manque de spécificité permet aux manufacturiers du tabac d'exploiter les lacunes qui sapent l'intention et l'esprit de la législation ou de la réglementation, même s'ils se conforment techniquement avec les exigences. La réglementation devrait spécifiquement couvrir les aspects suivants :

- emballage et produits;
- langue(s) à utiliser, y compris comment les langues pourraient apparaître s'il y avait plus d'une langue;
- la pratique de rotation et les limites de temps;
- les pratiques de distribution, afin d'obtenir une exposition égale des messages concernant les méfaits du tabac sur les emballages lors de la vente de détail;
- comment le texte, les images et pictogrammes des messages sur les méfaits du tabac devraient apparaître réellement sur l'emballage (y compris la spécification des lieux, les mots à utiliser, les dimensions, la couleur, la puce des caractères, la mise en page, la qualité de l'impression), y compris la photographie en médaillon, les messages sur la face extérieure de l'emballage et aussi à l'intérieur de l'emballage;
- différents messages concernant les méfaits du tabac sur la santé pour différents types de produits du tabac;
- l'attribution de la source, si c'est approprié, y compris le placement, le texte et la puce des caractères; l'interdiction de la promotion utilisant des moyens faux, déroutants, trompeurs ou qui peuvent créer une impression erronée, en conformité avec l'Article 11.

Annexe 2: Modèles de Thèmes et Messages possibles concernant les Méfaits du Tabac sur la Santé

1	Thème	Population cible	Message concernant les Méfaits du Tabac sur la Santé
2	Addiction	Non-fumeurs, jeunes gens, enfants	Fumer du tabac crée une dépendance
3	Effets de la santé reproductive	Fumeurs/non-fumeurs, jeunes femmes, jeunes hommes	Fumer du tabac est à l'origine de fausses couches
4	Disfonctionnement du système reproductif	Hommes de tout âge	Fumer du tabac cause l'impotence
5	Fumée de tabac respirée par un individu en provenance d'un fumeur	Nonfumeurs, fumeurs, parents, tuteurs	La fumée du tabac est nocive à la santé de vos enfants
6	Système respiratoire	Population générale, fumeurs	Fumer du tabac cause le cancer
7	Effets bucco-dentaires	Fumeurs de tabac sans fumée	Fumer du tabac cause le cancer de la bouche
8	Effets vasculaires	Fumeurs	Fumer du tabac cause l'infection de votre pied
9	La maladie systemique	Fumeurs et non-fumeurs	Fumer du tabac cause des maladies cardiaques graves
10	Les maladies cardiovasculaires	Fumeurs	Fumer du tabac cause la congestion cérébrale
11	L'esthétique	Jeunesse, jeunes adultes, fumeurs	Fumer du tabac cause une mauvaise haleine
12	Le coeur		-
13	Le Cancer de la bouche		-

NB: Un plan de comment abandonner le tabac pourrait être inclus s'il est disponible

Annexe 3: Formulaire de Consentement du Patient / Volontaire pour la Photographie à des Fins de Lutte Anti-Tabac

Nom du Patient/Volontaire/ Tuteur:

.....

Date:.....

.....

Je donne mon consentement pour la prise des photos de (crocher derrière ce qui suit selon le cas)

- Moi-même
- Mon enfant
- Moi et ma famille (femme et enfants/ mari et enfants)
- La personne pour laquelle je suis un tuteur légal

En donnant mon accord pour ces photos, je comprends que je ne recevrai pas de paiements en contrepartie. Si j'ai des questions ou voudrais retirer mon consentement, je devrais contacter le Ministère de la Santé Publique endéans 24 heures.

En signant ce formulaire de consentement, je confirme qu'il m'a été expliqué dans des termes que je comprends.

Je donne mon consentement pour que ces photos soient utilisées sur des supports d'information et de la communication sur la santé publique, sur les emballages des produits du tabac et pour des objectifs d'enseignement par le Ministère de la Santé Publique. Même si ces photos seront utilisées sans identifier l'information telle que mon nom ou le nom de mon enfant, je comprends qu'il est possible que quelqu'un puisse me reconnaître ou reconnaître mon enfant.

Signature:.....

.....

Témoin:

.....

Annexe 4(a): Modèle de Guide de Débat pour le Test d'essai des MIMTS avec les Fumeurs

Nom du MIMTS à être testé:

Méthodologie: DFG.....

III..... Date:..... Heure de début:

.....Heure de fin:..... Lieu: Milieu:

Urbain/Semi-urbain/Rural:..... Caractéristiques de la personne interrogée:

- Age (tranche d'âge):

.....

- Genre: M..... F.....

- Modérateur: Signature:.....

- Rapporteur:..... Signature:.....

- Observateur:..... Signature:.....

PREPARATION

Questions:

1. Pouvez-vous lire ce qui est écrit ici ? Enquête:

- Demande à un/deux des participants de lire le message du texte.
- Que pensez-vous des mots utilisés-très faciles, faciles, difficiles, très difficiles à comprendre ?
- Que pensez-vous du langage utilisé: pas clair du tout, clair, très clair ?
- Comprenez-vous ce qui est écrit ici?
- D'après vous, est-ce très facile, facile, difficile ou très difficile de comprendre ce qui est écrit ici ?
- Pouvez-vous voir le message du texte facilement ? Pouvez-vous lire le message du texte facilement ? Si non, pourquoi ?
(L'objectif ici est de faire un test d'essai de la police des caractères)

2. Est-ce que, le texte et l'image, pris dans leur ensemble, essaient de transmettre le message?
Enquête:
 - Si oui, quel message?
 - Le message est-il facile ou difficile à comprendre?
 - Y-a-t-il un autre message? Si oui, lequel?

3. D'après vous, combien important est ce message aux fumeurs? Enquête:
 - S'il n'est pas important, pourquoi?
 - S'il est important, à quel niveau situez-vous cette importance: très bas, bas, moyen, élevé, très élevé ? Pourquoi ?
 - Pensez-vous que d'autres fumeurs le trouveraient important ? Pourquoi ?

4. Croyez-vous au message sur la santé écrit sur l'emballage de ce tabac ?
Enquête:
Si non, pourquoi?

5. Que pensez-vous de la couleur du message du texte? Enquête:
 - Est-ce qu'elle rend le texte difficile ou facile à lire?
 - Est-elle en harmonie avec la couleur de l'image?
 - Est-elle en harmonie avec la couleur du fond?

6. Que pensez-vous des couleurs de l'image? Enquête:
 - Aident-elles à rendre le message sur la santé plus attrayant ou moins attrayant?
 - Sont-elles en harmonie avec la couleur du texte?
 - Sont-elles en harmonie avec le fond?

7. Pensez-vous que le message sur la santé se trouvant sur cet emballage, c'est-à-dire le texte et l'image, attirera l'attention des fumeurs ?
Enquête:
 - Si non, pourquoi?
 - Si oui, combien souvent? Pourquoi?

8. D'après vous, est-ce que le message concernant la santé sur cet emballage, c'est-à-dire le texte et l'image, rendrait l'emballage du tabac moins attrayant, plus attrayant ou sans différence aux yeux des fumeurs ? Enquête:

- Si non, pourquoi? Si oui, pourquoi?

9. D'après vous, est-ce que ce message concernant les méfaits du tabac sur la santé aide à augmenter la conscience des fumeurs sur ce problème particulier associé à l'usage du tabac? Enquête:

- Si non, pourquoi?

10. D'après vous, est-ce que le message sur la santé, une fois vu par les fumeurs, aiderait ces derniers à penser aux risques que fumer a sur la santé? Enquête:

- Si non, pourquoi? Si oui, combien souvent ?

11. D'après vous, est-ce que le message sur la santé aiderait les fumeurs à parler avec d'autres gens des risques de fumer du tabac sur la santé?

Enquête:

- Si non, pourquoi? Si oui, combien souvent?

12. En tant que fumeur, est-ce que ce message sur la santé augmente votre souci sur ce problème particulier associé à l'usage du tabac? Enquête:

- Si non, pourquoi? Si oui, de quel ordre: très bas, bas, moyen, élevé, très élevé ?

13. Est-ce que le message concernant les méfaits du tabac sur la santé amène les fumeurs à penser à abandonner de fumer ?

Enquête:

- Si non, pourquoi? Si oui, combien souvent: très peu de temps, peu de temps, souvent, beaucoup de temps?

14. D'après vous, comment les fumeurs se sentiraient-ils à la vue de ce message sur l'emballage du tabac? Enquête:

- Auront-ils la peur en voyant ce message? très bas, bas, moyen, élevé, très élevé ?

- Auront-ils le choc en voyant ce message? très bas, bas, moyen, élevé, très élevé ?

- Seront-ils gênés en voyant ce message? très bas, bas, moyen, élevé, très élevé ?

- Seront-ils blessés par quelque chose contenue dans ce message? très bas, bas, moyen, élevé, très élevé ?

- Auront-ils un autre sentiment? très bas, bas, moyen, élevé, très élevé ?

15. D'après vous, est-ce que ce message concernant les méfaits du tabac sur la santé peut être amélioré ?

Enquête: Si oui, comment?

16. Comment classez-vous ce message sur la santé? Très mauvais, mauvais, satisfaisant, bon, très bon.

17. Avez-vous un autre commentaire à faire à propos de ce message sur la santé?

MERCI

Annexe 4(b) : Modèle de Guide de Débat pour le Test d'essai des MIMTS avec les Non-Fumeurs

Nom des MIMTS en train d'être testés pour essai:

..... Méthodologie: DF

G..... III.....

Date:..... Heure de début: Heure de

fin:..... Lieu: Milieu: Urbain/Semi-urbain/

Rural:..... Caractéristiques de la personne interrogée:

- Age (tranche d'âge):

.....

- Genre: M..... F.....

- Modérateur: Signature:.....

- Rapporteur:..... Signature:.....

- Observateur:..... Signature:.....

PREPARATION

Questions:

1. Pouvez-vous lire ce qui est écrit ici ? Enquête:

- Demande à un/deux des participants de lire le message du texte.
- Que pensez-vous des mots utilisés-très faciles, faciles, difficiles, très difficiles à comprendre ?
- Que pensez-vous du langage utilisé: pas clair du tout, clair, très clair ?
- Comprenez-vous ce qui est écrit ici?
- D'après vous, est-ce très facile, facile, difficile ou très difficile de comprendre ce qui est écrit ici ?
- Pouvez-vous voir le message du texte facilement ? Pouvez-vous lire le message du texte facilement ? Si non, pourquoi ?
(L'objectif ici est de faire un test d'essai de la police des caractères)

2. Pouvez-vous me dire ce que vous voyez ici?

3. Est-ce que le texte et l'image, pris dans leur ensemble, essaient de transmettre le message?

Enquête:

- Si oui, quel message?
- Le message est-il facile ou difficile à comprendre?
- Y-a-t-il un autre message? Si oui, lequel?

4. D'après vous, combien important est ce message aux fumeurs? Enquête:

- S'il n'est pas important, pourquoi?
- S'il est important, à quel niveau situez-vous cette importance: très bas, bas, moyen, élevé, très élevé ?
Pourquoi ?

5. Croyez-vous au message sur la santé écrit sur l'emballage de ce tabac ? Enquête:

Si non, pourquoi?

6. Que pensez-vous de la couleur du message du texte?
Enquête:
- Est-ce qu'elle rend la lecture du texte difficile ou simple?
 - Est-elle en harmonie avec la couleur de l'image?
 - Est-elle en harmonie avec la couleur du fond?
7. Que pensez-vous des couleurs de l'image? Enquête:
- Aident-elles à rendre le message sur la santé plus attrayant ou moins attrayant?
 - Sont-elles en harmonie avec la couleur du texte?
 - Sont-elles en harmonie avec le fond?
8. Pensez-vous que le message sur la santé se trouvant sur cet emballage, c'est-à-dire le texte et l'image, attirera l'attention des fumeurs ? Enquête:
- Si non, pourquoi?
 - Si oui, combien souvent? Pourquoi?
9. D'après vous, est-ce que le message concernant la santé sur cet emballage, c'est-à-dire le texte et l'image, rendrait l'emballage du tabac moins attrayant, plus attrayant ou sans différence aux yeux des fumeurs ? Enquête:
- Si non, pourquoi? Si oui, pourquoi?
10. D'après vous, est-ce que ce message concernant les méfaits du tabac sur la santé aide à augmenter la conscience des fumeurs sur ce problème particulier associé à l'usage du tabac? Enquête:
- Si non, pourquoi?
11. D'après vous, est-ce que le message sur la santé, une fois vu par les fumeurs, aiderait ces derniers à penser aux risques que fumer a sur la santé? Enquête:
- Si non, pourquoi? Si oui, combien souvent ?
12. D'après vous, est-ce que le message sur la santé aiderait les fumeurs à parler avec d'autres gens des risques de fumer du tabac sur la santé?
Enquête:

- Si non, pourquoi? Si oui, combien souvent?

13. En tant que fumeur, est-ce que ce message sur la santé augmente votre souci sur ce problème particulier associé à l'usage du tabac? Enquête:

- Si non, pourquoi? Si oui, de quel ordre: très bas, bas, moyen, élevé, très élevé ?

14. Est-ce que le message concernant les méfaits du tabac sur la santé amène les fumeurs à penser à abandonner de fumer ?

Enquête:

- Si non, pourquoi? Si oui, combien souvent: très peu de temps, peu de temps, souvent, beaucoup de temps?

15. D'après vous, comment les fumeurs se sentiraient-ils à la vue de ce message sur l'emballage du tabac? Enquête:

- Auront-ils la peur en voyant ce message? très bas, bas, moyen, élevé, très élevé ?

- Auront-ils le choc en voyant ce message? très bas, bas, moyen, élevé, très élevé ?

- Seront-ils gênés en voyant ce message? très bas, bas, moyen, élevé, très élevé ?

- Seront-ils blessés par quelque chose contenue dans ce message? très bas, bas, moyen, élevé, très élevé ?

- Auront-ils un autre sentiment? très bas, bas, moyen, élevé, très élevé ?

16. D'après vous, est-ce que ce message concernant les méfaits du tabac sur la santé peut être amélioré ?

Enquête: Si oui, comment?

17. Comment classez-vous ce message sur la santé? Très mauvais, mauvais, satisfaisant, bon, très bon.

18. Avez-vous un autre commentaire à faire à propos de ce message sur la santé?

MERCI

Annexe 5: Modèle de liste de contrôle pour le Développement des MIMTS

S/N	Activité	Délais	Les Exigences en main d'oeuvre et le Budget <i>(Le GTT central, un photographe, un graphiste, un chercheur expert en science sociale/ qualitatif, un Consultant, etc)</i>
1	Analyser ce qui a été déjà écrit lié au thème, étudier la législation de la lutte anti-tabac dans le pays,		
2	Développer le Plan de mise en application (délais, ressources, personnel)		
4	Liste des messages concernant les méfaits du tabac sur la santé approuvés par la réglementation du MDS		
5	Sélectionner les messages avec images correspondants à chaque message sur la santé <i>(Voir la base de données globale.)</i>		
6	Tenir des réunions d'information avec le photographe		
7	Identifier les lieux pour les séances de prise de photos et chercher les rendez-vous		
8	Organiser et prendre les photos		
9	Le photographe transmet un ensemble de photos pour chaque domaine thématique		
10	Sélectionner un ensemble de 2 à 3 meilleures photos pour chaque texte du message sur la santé		
11	Tenir une séance d'information avec le graphiste sur les concepts et la conception.		
12	Tenir des séances régulières de travail avec le graphiste		
13	Le graphiste développe 2-3 prototypes pour chaque MIMTS		
14	Le graphiste développe des copies de chaque prototype en format A4 ou A3 (de préférence le format A3), y compris les copies sur l'emballage de la cigarette.		
15	Sélectionner les groupes cibles pour les DFG.		
16	Décider sur le nombre des DFG à tenir avec chaque groupe cible (y compris le nombre total des DFG).		
17	Finaliser la logistique (les lieux, le transport, le per diem des participants, etc) pour le DFG.		
18	Finaliser la liste des participants et les arrangements pour IIs (y compris le nombre de IIs)		
19	L'expert en science sociale et son équipe mènent un test d'essai à travers les DFG avec différents groupes de population.		

20	L'expert en science sociale et son équipe mènent un test d'essai des MIMTS à travers les IIs avec les gens/ intervenants d'influence		
21	L'expert en science sociale transmet le rapport sur le test d'essai.		
22	Analyser le rapport du test d'essai et ses résultats		
23	Préparer un questionnaire pour le graphiste avec les amendements requis aux modèles soumis au test d'essai		
24	Tenir des séances de travail avec le graphiste		
25	Le graphiste opère les changements aux modèles soumis au test d'essai		
26	Le MDS s'assure que toutes les exigences de conception sont satisfaites		
27	Le concepteur soumet un ensemble de 10 MIMTS		
28	Une réunion de validation avec les intervenants		
29	La réunion de validation est tenue avec les hauts cadres du MDS et le Ministre		
	<i>Si les MIMTS sont validés:</i>		
30	Le graphiste prépare le modèle		
31	Le MDS distribue le modèle à l'IT		
32	L'IT fait la retouche des dimensions et soumet les modèles au MDS pour la vérification et l'approbation		
33	L'IT imprime les MIMTS		
34	L'IT soumet les modèles au MDS, le Comité sur le Tabac, etc pour une vérification finale.		
35	Un lot est sorti pour la vente		
	<i>Si les MIMTS ne sont pas validés (disons que les intervenants demandent un autre test d'essai ou un remplacement de certains des MIMTS avec de nouveaux):</i>		
36	Recommencer le processus ou bien du test d'essai de certains des MIMTS ou du développement de certains nouveaux MIMTS.		

A PROPOS DU CLATA

Le Centre de Lutte Anti-Tabac en Afrique (CLATA) a été mis en place par l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) avec le financement de Fondation Melinda Gates.

Le mandat du CLATA est d'appuyer les gouvernements dans les pays africains à développer des politiques et une législation de la lutte anti-tabac et développer et renforcer les capacités institutionnelles pour la lutte anti-tabac. Ceci est fait à travers un appui technique, institutionnel et dans divers secteurs que le Centre donne aux niveaux national et régional. Le Centre est situé au sein de l'Ecole de Santé Publique au Collège des Sciences de la Santé dans Makerere University, www.musph.ac.ug, comme faisant partie d'un consortium de trois organisations.



Kasangati - Gayaza Road, 15km from the City Centre | P. O. Box 7072, Kampala, Uganda
Phone: +256 312 202 379/4/5 | email: ctca@ctc-africa.org
web: www.ctc-africa.org